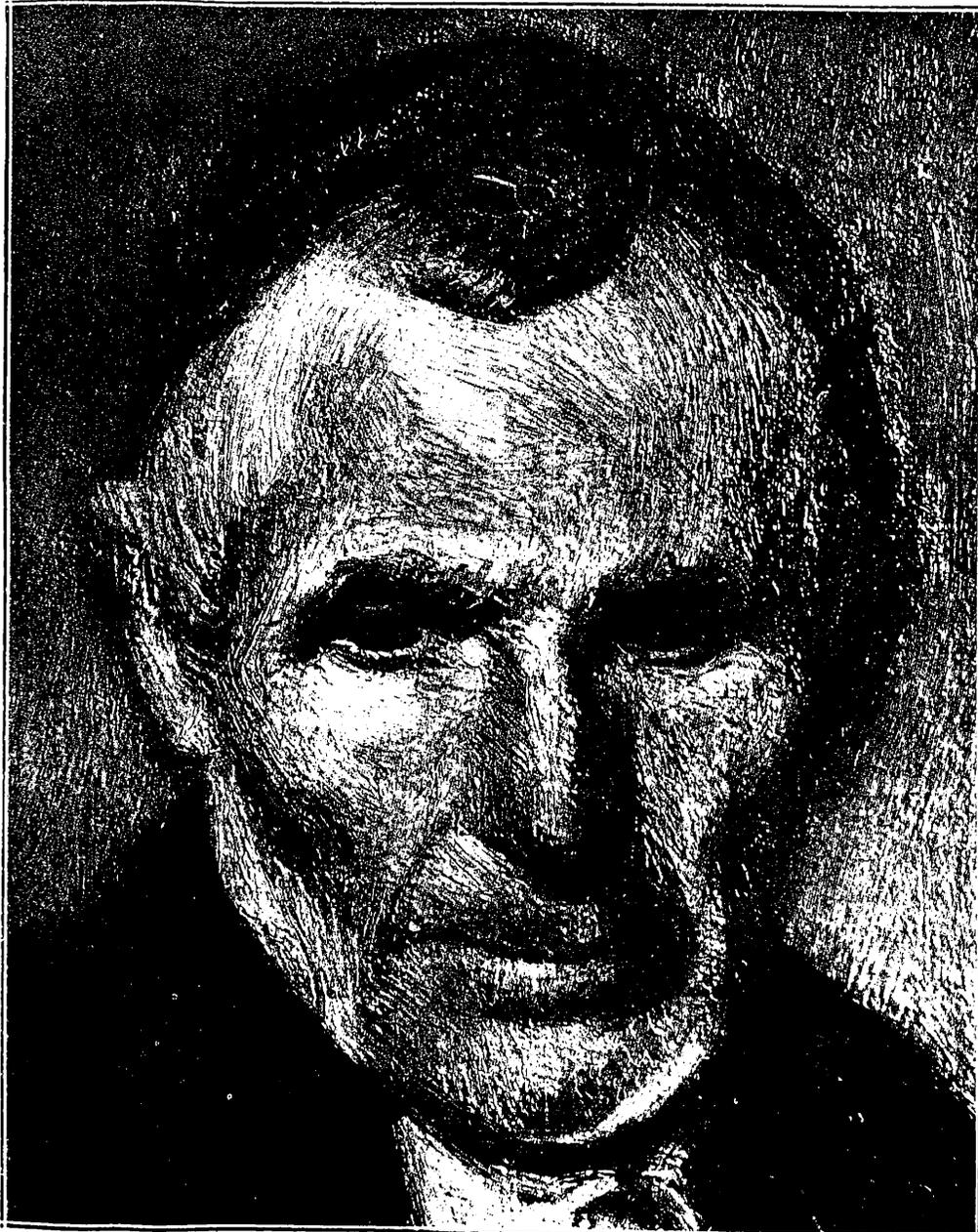


LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 20 DE 1917

Nº 863



FRAGMENTO DE "EL POETA BASKO"

(Estudio del pintor Zuloaga)



La cuestión baskongada



En estos momentos el tema de una palpitante actualidad.

La prensa toda de nuestro país presta preferente atención á este vital asunto.

Hay por ahora uniformidad de ideas entre las corporaciones hermanas que se ven alentadas por las adhesiones calurosas de todos los ayuntamientos.

Y sería de lo más abominable que las pasiones políticas vinieran á entorpecer el saludable resurgimiento que acaba de producirse, y que ha tenido la virtud de levantar hasta los espíritus de muchas personalidades, que descepcionadas por luchas estériles, se encontraban alejadas, sin actuar en los problemas vitales que afectan al bienestar del país.

En la solemne asamblea celebrada en Vitoria por los representantes de las corporaciones, se levantó la siguiente acta:

“Reunidas en pleno las tres Diputaciones Baskongadas, bajo la presidencia de don Dionisio de Aldama, y asistiendo también con carácter particular, definiendo a la invitación que les fué hecha por los presidentes de las tres Diputaciones, los señores Baztán, Martínez y Sans, diputados forales de Navarra, después de los saludos de los respectivos presidentes, muy especial a los compañeros de Navarra, que sin carácter oficial alguno han tenido la amabilidad de concurrir, el Cronista de las Provincias Baskongadas don Carmelo de Echeagaray dió lectura y fué aprobado por unanimidad de los señores diputados de las tres Provincias Baskongadas el siguiente proyecto de acuerdo:

En estos momentos solemnes en que todas las regiones de España afirman su aspiración a una autonomía fecunda que les permita desenvolver su actividad sin enojosas trabas que esterilizan los más nobles esfuerzos, las Diputaciones Baskongadas, que administran los intereses de un país que en todo tiempo hizo gala de mostrar los rasgos característicos de su personalidad, y que, dentro del estado actual de cosas, y hechas las salvedades debidas, vienen a ser sucesoras de aquellas Diputaciones forales de inolvidable memoria, contra cuya desaparición se formularon las más respetuosas pero enérgicas protestas, vivas hoy, no pueden menos de levantar su voz, y dentro de aquella corrección y aquel orden que fué siempre norma de sus actos, declarar que, para el desarrollo de cuanto está encomendado a su dirección y amparo, necesitan, no sólo consolidar y arraigar la autonomía de que disfrutan, sino ampliarla y robustecerla para ponerla al abrigo de todo intento que, sin atacar directamente al fondo de la misma, venga de hecho a mermarla, o a privarla de eficacia.

Unánimes en esta aspiración, que es la aspiración del país, y lo es no sólo ahora, y circunstancialmente, sino con carácter de permanencia, de que dan testimonio las manifestaciones que se producen siempre que surja un motivo de oportunidad, las Diputaciones Baskongadas no se considerarían fieles a su mandato

si no consignasen en estos instantes solemnes la declaración que por el presente acuerdo formulan, y no se la transmitiesen a los dignos representantes en Cortes del País Basko, los cuales son los llamados a mantenerla y defenderla ante los Poderes públicos.

Con celeberrima frase, muchas veces repetida, se ha proclamado que nuestras libertades, como todas las que engendra y orla la historia, aprovechan a los que las disfrutan y a nadie dañan. Esas libertades son las que pedimos en nombre del Pueblo Basko. Obra de la historia y de las virtudes y condiciones de la raza, estas libertades cuyo regulado ejercicio es la demostración más solemne de que se hallan admirablemente ajustadas al carácter del pueblo que las practicó, fueron, con la laboriosidad de los moradores de esta tierra, la causa principal de su propiedad. Si necesarias fueron en todos tiempos, cuando la actividad de los baskongados se movió en esfera relativamente reducida, son más que nunca indispensables hoy que se ha producido una tan vigorosa expansión de todas las modalidades en que se manifiesta la laboriosidad de la raza y tiende ésta, como es legítimo y justo, a obtener la recompensa merecida por sus esfuerzos.

Las Diputaciones están seguras de que su voz será escuchada con amor por todo el país y secundada por quien tiene la obligación de hacerla valer ante los Poderes públicos, los cuales han de reconocer a su vez que no es justo desoir los clamores de un pueblo que, aun cuando no tuviera en su abono, como tiene, sacratísimos e imprescindibles derechos históricos, podría invocar, como fundamento de sus reclamaciones; el uso que, con satisfacción de los propios y admiración de los extraños, ha sabido hacer de la autonomía limitada que hubo de reconocérsele aun en las circunstancias más críticas y tristes de su historia, y cuando parecía derrumbarse todo lo que constituía su peculiaridad, ante la fiera con que lo combatían cuantos se conjuraron en contra suya.

Fundándose en las consideraciones precedentes, las Diputaciones de Bizkaia, Gipuzkoa y Alaba, acuerdan por unanimidad:

Primero. Solicitar a los Poderes públicos, dentro de la unidad de la Nación española, así para las Diputaciones como para los Municipios, una amplia autonomía que esté en consonancia con las constantes aspiraciones del País.

Segundo. Comisionar a los presidentes de las Diputaciones de Bizkaia, Gipuzkoa y Alaba para que en fecha próxima convoquen a los representantes en Cortes en un punto que al efecto se determine y les hagan entrega del presente acuerdo, no sin recomendarles de un modo eficaz que hagan valer ante los Poderes públicos los deseos del País Basko.”

Y siguen á continuación muchas firmas.

Para llevar á la práctica las ideas contenidas en el acuerdo antecedente, se redactó, de unánime conformidad, un mensaje que, acompañado de los representantes en Cortes de las tres provincias, elevarán a los poderes públicos, a cuyo efecto los presidentes de las tres Diputaciones provinciales, y cuando el de la de Gipuzkoa lo considere oportuno, convocará á los representantes en Cortes para reunirse en San Sebastián.

Por indicación del señor Fernández Dans, la Asamblea acordó rogar á los diputados de Navarra transmitieran a la Corporación de que forman parte el deseo de establecer las bases de una

mayor aproximación entre las cuatro provincias que integran la región basko-nabarra. No comprendemos la abstención oficial de Navarra en este movimiento reivindicatorio. Sospechamos que ha de ser por temor de que pueda ponerse en peligro el régimen especial que disfruta.

Hemos de confesar que encontramos cierta vaguedad y falta de energía en el documento aprobado. Debería haber sido más explícito y terminante, formulando con claridad y llaneza la derogación de la ley del 21 de Julio. En una palabra: reclamar la reintegración foral.



UNA RESOLUCIÓN SERIA

La actual conflagración europea es como un reguero de pólvora que se extiende por todo el mundo.

La ruptura de relaciones con Alemania, que acaba de dictar el Senado, después de serena discusión y de estudiar la exposición del ministro de relaciones exteriores, significa un hecho

de trascendencia muy grande para la República Argentina.

Faltaba la gota de agua que rebasase el vaso, y esa gota inoportuna la ha producido el ex ministro alemán conde Luxburg, con el descubrimiento de su intolerable proceder telegráfico, aconsejando el hundimiento de los barcos argentinos sin dejar huellas, y expresando además conceptos insultantes para el ministro argentino, que son del dominio público.

Es evidente que semejante conducta haya producido la indignación de los sentimientos argentinos y que en los primeros momentos el pueblo se haya lanzado, irreflexivo, cometiendo excesos que han sido deplorados.

En las presentes circunstancias sólo falta que el P. E. sancione la resolución del Senado y de la Cámara de Diputados, para que oficialmente queden suspendidas sus relaciones diplomáticas con Alemania.

Más que nunca, se impone en estos momentos la serenidad de los hombres de gobierno y la cordura del pueblo.



Bello rincón de Baskonia



NARRACIÓN DE ITCHASO

Los dos caminos del marino

—Soy de Gethary, un pueblo pequeño próximo a España, y que quizá usted conozca. Allí pasé mi infancia. Sabrá usted tan bien como yo que los baskos nunca hemos sentido gran entusiasmo por el Ejército ni por la Marina de guerra. Yo no fui una excepción; por el contrario, la quinta me indignaba; un hermano mío murió en Argelia; el otro estaba sirviendo en un navío del Estado; la tierra de la familia no se podía cultivar, y mi pobre padre me recomendó que fuera a América.

A los diez y seis años hice un viaje no muy feliz a Terranova, de grumete. Casi todos los baskos que íbamos a la pesca del bacalao nos reuníamos en Saint-Maló; arrendábamos unas cuantas barcas y marchábamos a pescar a las islas de Saint-Pierre y Miquelon; pero los arrendadores nos daban goletas viejas sin condiciones marineras, llenas de agujeros, tapados con estopa. En el viaje que yo fui de grumete naufragaron una porción de barcos, y más de cincuenta hombres de aquella costa se ahogaron.

No había para mí porvenir de ninguna clase en el país; no tenía dinero, y antes de que viniese la odiosa quinta, decidí ir a Brest o a Saint-Maló, con intención de pasar a Inglaterra y embarcarme para América.

Usted conocerá, seguramente, la ciudad de Brest, cuya rada es magnífica. Al día siguiente de llegar allí, paseaba por los muelles contemplando la punta del Cuervo y la de los Españoles, la embocadura del río Elhorn, y en el puerto las fragatas, los bricks, los vapores y las largas chalupas de cincuenta remos, tripuladas por los forzados. Estaba cansado de andar sin objeto y sin rumbo, cuando se me acercó un marinero de buenas trazas, hombre afable, que se puso a hablar conmigo.

En aquella época, el puerto de Brest se cerraba al anochecer por medio de una enorme cadena de hierro tendida de una orilla a otra, y se abría al estampido de un cañonazo a la hora de la diana.

En el momento que encontré a aquel marinero estaban cerrando el puerto. Yo no conocía a nadie, y me alegré de relacionarme con alguien que pudiese darme una orientación. Le dije a mi nuevo conocido que no tenía plaza en ningún barco, que deseaba ir a América, y le enseñé mis certificados de buena conducta.

El hombre me dijo:—No se apure usted. El mundo es grande y sabiendo trabajar se vive siempre. Venga usted conmigo.

Le seguí, y me condujo a una posada de marineros de la calle de la Souris, calle estrecha, infecta, sombría. Bajamos unas escaleras, hablamos y bebimos. Sin duda yo bebí demasiado. Recuerdo que me eché a dormir sobre la mesa, y cuando me quise dar cuenta de dónde estaba, me encontré como por arte de magia a bordo de un

gran buque, que salía en aquel instante de la rada de Brest. Pasábamos por delante del Fuerte del Diablo, cuando oímos el cañonazo indicando que se abría el puerto.

El barco en donde estaba era un barco negro-ro. Me dijeron que me había comprometido la noche anterior en la taberna. Yo, la verdad, no recordaba nada. Después comprendí, viendo cómo a otros los cazaban, lo que hicieron conmigo. A unos les emborrachaban sencillamente; a otros les solían dar opio y los llevaban a los barcos de noche, por delante de la policía, como marineros borrachos.

Ya en el barco me pintaron el porvenir de color de rosa; me dijeron que podía hacerme rico, y yo dije: Bueno, sigamos adelante.

El hombre, en la vida y en el mar, no tiene más que dos caminos: el torcido y el derecho. Mientras se marcha por el camino torcido, es inútil hacer cosas buenas; va uno dando tumbos y tumbos, perdiendo las velas, hasta que queda uno desarbolado. Entonces lo único que hay que hacer es cambiar de derrotero... si se puede, porque lo demás es inútil.

El barco en donde acababa yo de entrar involuntariamente, era un barco moderno para la época, un barco de carga, con gran bodega, una verdadera urca holandesa, de aquellas que llamaban urcas mayores. Desplazaría de seiscientas a setecientas toneladas, tendría unos ciento sesenta o ciento ochenta pies de largo y más de treinta de ancho.

Como barco de carga destinado al transporte de mercancías, era un tanto pesado; de figura muy redonda, casi gual a proa que a popa, tenía una cubierta, sollado a proa para la marinería, cámaras en popa y todo lo demás preparado para bodega. Como la generalidad de los barcos de entonces, no tenía puente; su aparejo era de corbeta o brick-barca de mucho volumen. Navegaba en aquel momento en lastre y enseñaba dos pies de cobre fuera del agua.

Se llamaba *Dragón*, nombre que trascendía a barco pirata.

El *Dragón* era de una Sociedad franco-holandesa para la trata de negros, que tenía sus principales accionistas en Amsterdam, Saint-Maló y Nantes. Esta Sociedad no firmaba más que por sus iniciales: V. d. H., Z. y Cía.

Comparado con los de hoy, aquel barco daría risa. Era ancho, de madera; tenía la proa como un pico, el bauprés muy levantado sobre el castillo, a la antigua usanza, con su red para que no cayesen los marineros al andar por las cuerdas. Sostenido sobre la flecha del tajamar ostentaba un dragón chino blanco y dorado. Su popa estaba muy adornada, y entre las ventanas de la cámara del capitán y del teniente había un dragoncillo esculpido y debajo el título: *El Dragón*.

No era este barco como aquellos viejos bombos holandeses que en mi tiempo se veían arrinconados en los puertos. Su color era negro, con



una faja blanca, y tenía portas fingidas para darse aires de barco de guerra.

El Dragón era, como he dicho, una urca, una urca coquetona y elegante; parecía una dama holandesa blanca y rolliza, vestida de negro, que marchaba contorneándose con gracia por el mar. *El Dragón* era un buen barco, un barco seguro, en el que uno se podía confiar, con una arboladura gallarda y muchas velas de cuchillo. Era de esas embarcaciones que los franceses llaman ardientes.

Ofrecía verdaderos refinamientos para la época; estaba limpio, bien arreglado y dispuesto; las cámaras para la marinería, en el sollado y castillo de proa, eran muy capaces; la bodega, muy aireada. Llevaba dos grandes aljibes de hierro, uno a proa y otro a popa.

El Dragón estaba autorizado, según decían, para usar cañones, y tenía tres de a seis pulgadas en la toldilla de popa y dos sobre el castillo de proa.

En el espacio comprendido desde el palo del centro y el último, llevábamos una barca grande, de estas que llaman balleneras, con cubierta y encima de ella un botecillo.

Entre la tripulación había ingleses, franceses y españoles; pero el núcleo mayor lo formaban los holandeses y los portugueses. En conjunto, seríamos cuarenta.

Los marineros dormían en las tarimas del sollado, y cuando hacía calor, ponían las hamacas en la cubierta.

Sin duda a mí no me destinaban a la marinería, porque me llevaron a la cámara de proa, me mostraron mi hamaca y un cofre de ciné y me dijeron que me explicarían mis obligaciones. Me conformé rápidamente.

Como decía antes, el hombre, en la vida y en el mar, no tiene más que dos derroteros: el torcido y el derecho. Mientras se marcha por el

camino torcido, es inútil la brújula y el sextante; se va de escollo en escollo hasta dar el último batacazo.

Allí no había nadie que me pudiera dar un buen consejo; me parecía que la vida del negro era una gran cosa, y marchaba por el camino torcido a la ruina.

Pío Baroja.



APUNTES HISTÓRICOS

Primer noticia de hermandad, entre los pueblos marítimos del Golfo de Bizcaya

En 4 de Mayo de 1296, día sábado, se firmó en Castro Urdiales, una carta-convenio hecha entre los concejos de Santander, Laredo, Castro Urdiales, Vitoria, Bermeo, Getaria, San Sebastián y Fuenterrabía para terminar sus querrelas y dar prosperidad á su comercio respectivo.

En ella se señalan y distribuyen los pueblos á los que habían de acudir los querellantes, según de donde partían los motivos del lite ó pugna; por ejemplo: si los Bermeo tuviesen algo que reclamar de los de Fuenterrabía o San Sebastián, habían de acudir á Getaria, y en este puerto, elegidos dos hombres buenos á voluntad, debían terminar la contienda sin tardanza; y si los de Fuenterrabía, San Sebastián ó Getaria tuviesen altercados con los de Castro, la reclamación y queja había de resolverse en Bermeo por dos hombres buenos como arriba se dice. En esta carta de hermandad se dan reglas para proceder con los querellosos y los querellados y sobre otras cosas, y se convino en que ningún mareante de los concejos de la hermandad, "no envíen ni lleven por mar ni por tierra, pan ni vino, ni otra vianda, ni



FESTEJOS EN EIBAR

En los salones del Ayuntamiento de Eibar se ha celebrado una brillante fiesta de caridad a beneficio del Santo Hospital de aquella industriosa villa.

En la puerta, dos niños del Asilo vendían ingenuos, las bolsas que habían de guardar las mil y mas pesetas que entre donativos de los socios, del Fomento, sus familias é invitados, se reunieron, para con su importe cooperar al sostenimiento y desarrollo del Santo Hospital; mas adentro, una comisión de la Junta de Beneficencia y los organizadores del baile hacían los honores, y en el salón una buena orquesta-



armas, ni caballos, ni otra mercadería ninguna á Bayona, nin á Inglaterra, e qualquier ome de esta hermandat que lo fayere que lo lieven á estos lugares sobre dichos que ge lo tomen todo quantos les faiaren, é que sea suyo libre y quito de aquel que lo tomare”.

Para mayor solemnidad de los acuerdos de sus juntas decretaron que esta hermandad tuviese su sello que consistió en un “castiello, é so el castiello fondas”. Acompañaba al sello esta inscripción: “Seello de la Hermandat de las Villas de la Marina de Castiella con Vitoria” y se entregó para que lo custodiasen á Lope Pérez, el jóven á D. Pascual Ochabarren y á D. Bernalt, el jóven, residentes en Castro Urdiales.

Esta es la primer noticia que existe de hermandad entre los pueblos marítimos del Golfo de Bizkaya, que sirvió para que luego interviniesen también juntos en multitud de negocios de mar con los reyes extranjeros.

caldes y regidores, no creyeron nunca que la capital de su idolatría, la capital cuya actuación político-social se reducía á la tertulia de las sastrerías de Bardy y Brocheton pudiese adquirir el colosal desenvolvimiento que está á la vista.

Los más optimistas convenían en estimar como un triunfo la edificación de un centenar de casas en el glacis de la fortaleza demolida.

Cuando la construcción llegó hasta la Avenida, los forasteros se fijaban en un cartel adosado á los muros de un caserío situado junto á la estación actual de Amara, entonces una marisma, que decía: “Límite Sur del ensanche”. Riéndose al leerlo lo comentaban con estas palabras: “Pero estos donostiarras parecen andaluces; ¿cómo ha de llegar hasta aquí la población”. Y en 1913, al celebrarse el centenario de la reedificación, había pasado ya de ese límite el ensanche.

Desde 1887 ha ido en progresión rápida, y cito esta fecha porque es la del primer año en que S. M. la Reina Cristina estableció la jornada de la familia Real. Vino el 13 de Agosto y se marchó el 25 de Septiembre.

San Sebastián antiguo semeja anciana madre postrada en un sillón, contemplando desde allá afuera á su hijo vigoroso que corre y se dilata por uno y otro lado del río por entrambas ensenadas y por todas las colinas circundantes. Faltábale para digno remate de su hermosura una corona, y la familia Real se la presta por la temporada de verano.

Alfredo de Laffite.

Donosti, 1917.

La vida Donostiarra

Apertura de una sección del paseo del Monte Urgull.—Un grupo de invitados que suma trescientos años.

A la inauguración del segundo trozo del paseo alrededor del Castillo se le ha dado gran solemnidad, y la ha tenido, en efecto, en primer lugar, por la asistencia de los Reyes que realzan con su presencia todo acto, y después porque supone la realización de las dos terceras partes del proyecto en la sección más difícil y accidentada, desde la que es absoluto el dominio del mar.

No tengo necesidad de esforzarme para llevar al ánimo de donostiarras y forasteros el convencimiento de lo que este paseo significa para el porvenir de la ciudad.

Todos lo han de apreciar al asomarse á él, y verán las magnificencias que encierra y lo difícil que será encontrar otro que se le iguale.

En un grupo de invitados á la ceremonia, reunidos cerca de la fuente de la Atalaya, que en nuestra mocedad mirábamos desde lo alto del Castillo como lugar inaccesible entre las rocas bañadas por el mar, departían familiarmente sobre cosas viejas de Donostía, el duque de Mandas, el conde de Guaqui, el marqués de Rocaverde, don Fermín Calbetón, este cronista y algún otro que conocieron el San Sebastián fortificado y que han seguido toda la etapa de su maravilloso desarrollo desde el derribo de la primera piedra de la muralla, con el gobernador Canella y Meana y el alcalde Eustaquio Amilibia, al acto de ahora con el conde de Artaza y Gabriel María de Laffite.

Los ascendientes de este último, también al-

La obra benéfico-social de la Sociedad Altos Hornos de Bizkaya

Las declaraciones que Pablo Iglesias hiciera recientemente respecto de la nueva orientación del socialismo, han dado pie á nuestro estimado colega *El Nervion*, de Bilbao, para hacer una serie de consideraciones y consignar al propio tiempo la obra benéfico-social que viene realizando una de las entidades fabriles más importantes de nuestro país.

“La Sociedad Altos Hornos de Bizkaya se ha preocupado en todo momento de los principales problemas que constituyen la vida del obrero, creando y protegiendo instituciones de orden social y benéfico y concediendo ventajas de varios órdenes, que, puede decirse, le aseguran sus medios de vida desde el momento que entra a formar parte de las planillas de la sociedad.

Altos Hornos, como otras industrias de nuestro país, ha pasado por momentos de crisis aguda, en los que el trabajo escaseaba y en los que, por consiguiente, la producción de sus talleres disminuyó considerablemente: pues bien, en es-



tas épocas de crisis que han cruzado tan frecuentemente por la industria de nuestra región. Altos Hornos, haciendo verdaderos sacrificios en beneficio de sus obreros, ha conservado intacto el personal de sus talleres, sin que pueda decirse que por ese motivo haya salido un sólo obrero de sus dependencias.

Cuando llegan éstos á una edad avanzada, obtienen de la sociedad una jubilación proporcional á los años que lleva sirviendo en sus fábricas, sin que el obrero haya contribuído con ninguna cuota por su parte (como sucede en las cajas de retiro), resolviendo en esta forma al obrero el difícil problema que se le presenta en los últimos años de su vida.

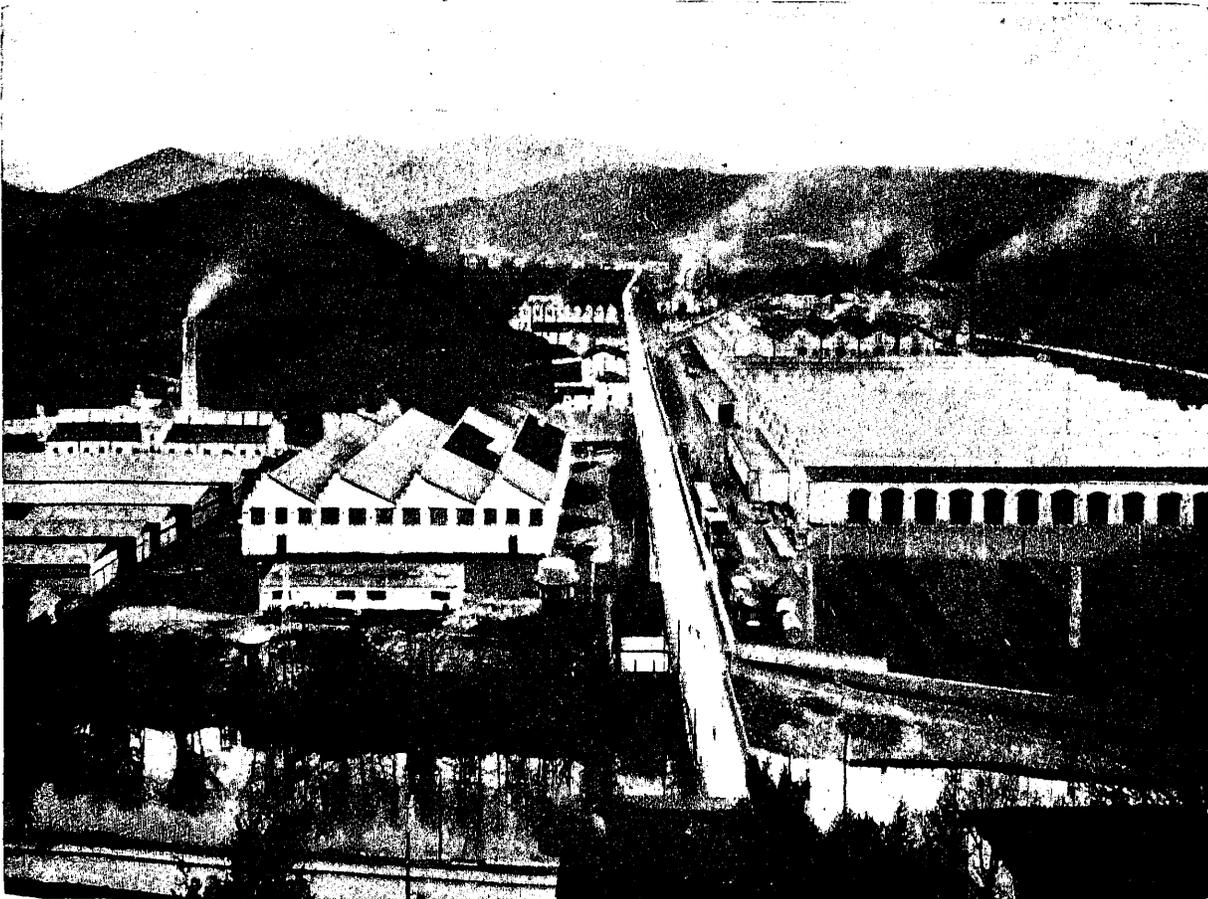
En la educación y colocación de los hijos, cosas ambas que naturalmente son objetos de la preocupación del obrero, saben muy bien los operarios de Altos Hornos, que la sociedad, con celo digno del mayor elogio, cuida de su porvenir y á ese fin tiene dispuesto con inquebrantable rigurosidad, que todos los puestos de entrada en los talleres y oficinas de ella, sean exclusivamente cubiertos por hijos de empleados y obreros de sus fábricas, consiguiendo con ello además de que las

familias vivan reunidas, asegurarles su porvenir. Respecto a la educación de sus hijos, corre gratuitamente a cargo de la sociedad, para lo cual tiene establecidas escuelas en Barakaldo y Sestao para el uso exclusivo de los hijos e hijas de sus operarios. Actualmente está construyendo con este benéfico objeto, un grupo escolar dotado de todos los perfeccionamientos modernos, cuyo costo alcanzará a más de 500.000 pesetas.

Asimismo subvenciona las escuelas de Artes y Oficios de Barakaldo y Sestao.

El Sanatorio quirúrgico de la sociedad, situado en el barrio más higiénico de Barakaldo, constituye un verdadero modelo de instalaciones de este género. Tanto en este edificio como en el cuarto de socorro de la fábrica de Sestao, encuentran consulta gratuita los obreros y sus familias, consultas que se hallan a cargo de los distinguidos médicos especialistas don Mariano Epalza, don Enrique Ocharan, don Enrique Epalza y don Cipriano Abad.

El jornal medio que obtienen los obreros de sus fábricas, contando con las últimas bonificaciones concedidas, alcanza aproximadamente á 6.40 pesetas, debiendo tenerse en cuenta para juz-



BEASAIN.— Vista general de las fábricas y talleres de la Sociedad Española de Construcciones Metálicas, que en la actualidad construyen ochocientos vagones.



gar de la verdadera importancia de este promedio, que en él están incluidos las mujeres y los pinches. Además, con objeto de mejorar más aún la situación de sus obreros, se le sigue entregando el carbón para usos domésticos al mismo precio que lo obtenían con anterioridad á la guerra, ó sea a 12.50 la tonelada, lo cual supone, al precio que se cotiza hoy dicho combustible, un auxilio en forma indirecta para sus operarios por valor de más de 700.000 pesetas anuales.

Por no hacer interminable este artículo, no hemos de insistir en los beneficios que la sociedad otorga en forma de socorros a las viudas e hijos de los obreros fallecidos; en el auxilio moral y material que presta a las Cooperativas de consumo; en la simpática labor que ha emprendido para construir casas de obreros, para lo cual está edificando 11 casas que serán el comienzo de un barrio obrero que por sus apariencias será un verdadero modelo de su clase.

El obrero reconoce estas ventajas que la sociedad les ofrece, así como también reconoce el interés que demuestran sus patrones por resolver todos los problemas relacionados con su vida, y por ello la gran mayoría se lamenta de las informaciones tendenciosas que constantemente se publican, inclinando á establecer diferencias entre patrones y obreros, siendo así que problemas de la importancia de éstos, sólo deben resolverse por la unión estrecha y buena voluntad que siempre debe existir entre los de arriba y los de abajo.



Julio Migoya Garcia

Acaba de perder LA BASKONIA uno de sus grandes y buenos amigos, D. Julio Migoya García, el gentil compañero, el genuino representante basko-criollo, que amaba las tradiciones de sus antepasados y adoraba con delirio a la "patria vieja" como él la llamaba, el caballeroso colaborador que se afanaba en proporcionarnos las primicias de sus investigaciones históricas, que podían interesar a los lectores.

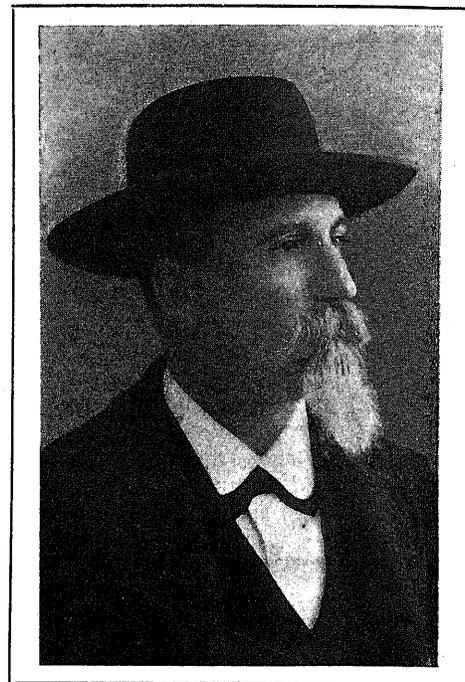
Hacía un par de meses que no venía por esta redacción, pero ignorábamos que estuviese enfermo, cuando nos llega de súbito, en momento de cerrar el presente número, la dolorosa noticia de su fallecimiento que nos deja perplejos.

¡Pobre amigo! ¡Ya no escucharemos más sus amables charlas de peculiar gracejo, ni contemplaremos su arrogante figura!

Merced a él, fué LA BASKONIA la primera revista que publicó el retrato de Juan de Garay, así como otras curiosidades que aparecen en su larga colección.

Era hombre de acción, pertenecía a los veteranos guerreros del Paraguay, y posteriormente fué oficial del ejército argentino en las campañas del 74, 80 y 90.

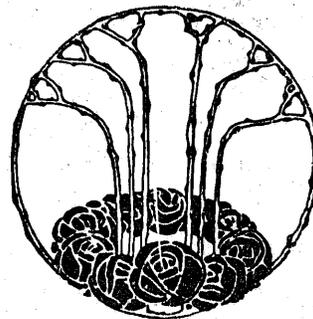
Su señor padre, fué guerrero de la independencia, haciendo la campaña con Belgrano en el Alto Perú. Su abuelo, D. Andrés de Migoya, euskaldún, llegó a ser Regidor del Cabildo y se plegó a la revolución de Mayo.



Encantados le oíamos a D. Julio Migoya, referir anécdotas euskaldunas de los tiempos de su juventud, pues acompañado de su padre frecuentaba las canchas de pelota de antaño, por cuyo sport sentía gran afición.

Hizo sus primeras armas periodísticas en el antiguo *Nacional*, y luego en *La República*. Ha colaborado en todos los diarios y revistas de la capital y redactó con Molina Arrotea, en la *Nueva Generación*, y hasta hace poco formaba parte del *Monitor*, desarrollando en todos ellos una enorme labor anónima, que recién ahora, a su muerte, podrá ser apreciada.

Con la tribulación que causa la inesperada pérdida de un ser querido, trazamos las presentes líneas, enviando a su distinguida señora los más sentidos votos de condolencia de la redacción de LA BASKONIA.



BI ASTO

Irun'go geldokian (1) zegoen Prantxisku
bere astoarekin.
Etzan iñoiz ibilli bultzian (2), eta are
bere astoarekin.
—¿Nora zoaz Prantxisku—galdetu nion nik—
zure astoarekin?
—Emen nago goizetik, bidez joateko
nere astoarekin,
ya merkatuan zerbait irabazten dedan
bera saltzarekin.
—¿Baño bultzi lasterran etzera sartuko
zure astoarekin?
—Ez, ez, bultzi-barrenean enauzu ikusiko
nere astoarekin.
¿Nola nai zenuke, ba, bultzian sartzea
nere astoarekin?
Enaiz oindik ain zatar; badakit zer egin
nere astoarekin:
Bultziazen, atzetik lotuko det estu
soka luze onekiñ.
—¡Ja, ja! ¡Ez dezu noski dirurik egingo
zure astoarekin!

Beratar E. M.

COSAS DE ANTAÑO

Visita a los mojones y términos privativos. . . .

El Alcalde y regidores de Bilbao con sus ministros y alguaciles, y la gente moza que quería incorporarse, y era admitida para que aprendiese y pudiesen ser testigos oculares en ocasiones dadas, partían de la villa "rio avajo", hasta el punta de Zorroza en donde el río que viene de Balmaseda se une al Nervión.

Si la expedición era en embarcación, podían llegar hasta "la punta de la Sierra que baja de Berriz" al desembarcadero de enfrente de Luchana, que llaman el Sepulcro; y se extendía por el escribano auto de aquella visita. En el puntal de Zorroza se encontraba un mojón, en el cual los expedicionarios podían desembarcar para, á pie y á caballo, recorrer la restante. Si la visita se giraba por tierra adentro, tenía también la expedición marcado su itinerario. Debían hacerla caminando por Ibaizábal, visitando de nuevo las tabernas, molinos, mesones y hornos que "ay y seguir adelante por las Artigas", para llegar á Beteluri, sitio en el que se llamaba á audiencia á quien quisiera pedirla.

Uno de los mojones se hallaba junto á la casa denominada Beteluri. Otro más lejano en Goyri, vecino de Arrigorriaga. Otro en el término llamado Landagorri "sobre la heredad del dicho

Ochoa de Goyri. Otro á las espaldas de la casa de Larracoechea. Otro hacia el camino que iba desde esta casa á Alonsotegui, el cual mojón se llamaba de la Parada."

Cerca de la casa de Larracoechea precitada, existía otro mojón. Esta casa era de jurisdicción privativa de la villa, por hallarse edificada en propiedad de ésta, pagaba cuatro reales de censo perpetuo á Bilbao por haberse edificado con licencia de la villa. Y más antes pagaba cinco reales.

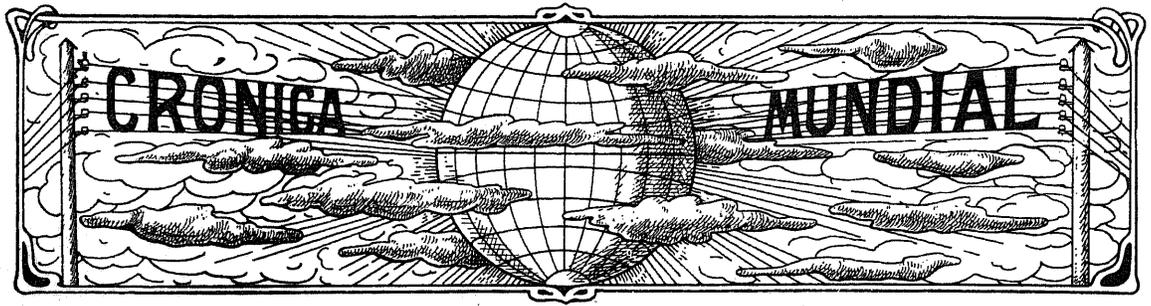
En la peña llamada Goirí, y junto á un árbol, existía otro mojón, y más adelante en el término Arrikaria. Otro en el de Ola-Luzeta y próximo á un árbol que partía la jurisdicción por mitad entre Bilbao y Arrigorriaga. En Pagazarri se hallaba un nuevo mojón que, con los que existen en los términos de "Garibichu" (uno), en "Rotaburu Campichu" (dos) y en Lasao, el último, completan los signos de la jurisdicción bilbaina.

En este último, como en Beteluri, el alcalde de Bilbao se sentaba *pro tribunali* para admitir querrelas y ejercer audiencia, así en cosa civil como criminal.

H. B.



—¿Euskalduma alzera?
—Donostiarra
—¿Eta zer ari zera emen?
—Loriabek oso politak nola diran, «artzera» etorri naiz.
—¿Artzera? zuaz, zuaz emendik; datozen denak zerbait artzera, jondo jayyak geundeke!



El Caucho

El prodigioso desenvolvimiento de la industria automovilística norteamericana, ha dado por resultado que los Estados Unidos sean los primeros consumidores de caucho del mundo entero, hasta el punto de que absorben cerca de los dos tercios de la producción mundial.

Esta se estima hoy en 200 millones de kilos, y los Estados Unidos han manufacturado durante el año 1916, ciento veinticinco millones de caucho en bruto.

En doce años, el valor del caucho importado ha ascendido a mil millones de duros. La exportación de caucho manufacturado, importó en 1916, treinta y cuatro millones de duros.

Una enfermedad nueva

Desde que comenzó la guerra, los médicos que asisten a las tropas aliadas en Francia y en Oriente han tratado una afección denominada amarillez epidémica, y cuyas características son el color amarillo de la piel, fiebre no muy alta y perturbación general fisiológica.

Según "The Times", al aparecer la epidemia en Francia presentaba estrecha analogía con la declarada en Tokio durante 1914.

Los japoneses, a la vez que combatían la enfermedad, realizaron investigaciones bacteriológicas, cuyos resultados publicáronse en Abril último.

Tratábase de un nuevo microorganismo, de un espiroqueto de aspecto semejante al de Schaudinn, pero de muy distintos caracteres.

Durante una sesión celebrada en la Academia de Medicina de París, se ha probado la presencia de ese microbio en la sangre de algunos soldados franceses atacados de amarillez.

Injectada esa sangre a conejos de Indias, estos animales murieron a los pocos días, de amarillez hemorrágica.

Se espera descubrir un suero específico contra la afección, a la que no es aplicable el salvarsán.

Horroroso calor en Canarias

Escriben de Las Palmas:

"No se recuerda, desde hace muchísimos años, ca-
lores tan terribles como los que actualmente se dejan sentir en Canarias.

Ha marcado el termómetro 49 grados al sol y 43 a la sombra, habiéndose quemado todas las frutas que estaban en los árboles.

La pérdida total de la uva se avalúa en 250.000 pesetas.

A causa de la ola de calor, en San Bartolomé de Tirajana, murieron asfixiadas una anciana y varios animales.

Violentas rachas de viento caliente derribaron en un ventorrillo a varias personas, que cayeron a un precipicio y sufrieron graves heridas.

A un joven hubo que amputarle una pierna."

El sueldo de Alfonso XIII

Tal vez no conozcan todos nuestros lectores el sueldo morrocotudo que percibe el Rey de España. ¡Nada menos que cinco mil pesos oro diarios!

D. Enrique Prat de la Riba

¡Cómo cambian los tiempos...!

No hace aún muchos años, el señor Enrique Prat de la Riba, benemérito catalanista, era hace años víctima de las más punzantes sátiras por los diarios patrioteros, que no se detienen á estudiar los complejos problemas que muchas veces envuelven á las regiones. Y ahora que ha muerto, todos aquellos que le censuraban tan dura como injustamente le dedican largas necrologías encomiantes, admirando su talento, su sinceridad y su obra.

Bien dijo el gitano: "Dios te libre del día de las alabanzas".

Zarpazos baskófobos

La Correspondencia de España, de Madrid, arremete en uno de los números que un amigo nos remite, unos cuantos zarpazos al baskuenze, que lejos de indignar provocan risa.

Con el siguiente chiste, del género chulesco, puede darse perfecta cuenta el lector de la *sapientia* lingüística de su despechado autor:

"Para que su léxico se ensanche, sería preciso que la región donde se habla el baskuenze, estuviese situada entre el Japón y la China."

El diario *Euzkadí*, de Bilbao, que es de los pocos diarios que salen á la palestra para criticar los desplantes antibaskistas de los diarios madrileños, le dá un merecido varapalo al autor de semejante exabrupto.

Erratas a toda orquesta

"La Patria", de Madrid, dice:

"Nos proponemos tratar el asunto con alguna mayor amplitud, fundamentando una organización al amparo del respeto del orden y de la disciplina."

Peró el linotipista,—a quien lo mismo le da Vasco de Gama que frasco de goma,—confundió amparo al compás, respeto con requinto y orden con violín; quedando el párrafo en la siguiente forma:

"Nos proponemos tratar el asunto con alguna mayor amplitud, fundamentando una organización al compás del requinto, del violín y de la disciplina."

Edison, émulo de Matusalen

Edisson ha apostado cien mil dólares con un amigo a que consigue vivir 150 años, con solo, comer y dormir bien.



NOTAS LOCALES

Un nuevo establecimiento educacional

En breve se terminará en González Chaves, la construcción del establecimiento de educación Juan Eliçagaray, erigido por la señora Ana P. de Eliçagaray, en memoria de su extinto esposo.

Dicho establecimiento, especial para varones, estará dotado de todos los elementos pedagógicos y será sostenido por la mencionada señora.

En General Pico

En esta floreciente localidad ha sido elegido concejal por una mayoría de votos que mucho le honra, el Sr. Pío Santos Ayerza, persona prestigiosa y que goza de generales simpatías en el mencionado pueblo, y de cuya actuación se esperan iniciativas provechosas para el progreso de General Pico.

Señora Mariana Eyherart de Vélaz

Ha fallecido en esta ciudad, la señora Mariana Eyherart de Vélaz, después de haber soportado resignadamente las crueles alternativas de una penosa enfermedad.



Esta distinguida dama baskongada, madre de los conocidos hacendados y comerciantes señores Angel y Santiago Vélaz, estimados amigos nuestros, estaba adornada con todas las virtudes domésticas de las adorables echekoandre. Nació en el bello pueblo de Saint Jean - Pied - de Port, y la muerte le ha sorprendido a la edad de 73 años.

Formó su hogar con el sano ejemplo que tienen por norma las familias de

abolengo euskaro, cuyas nobles cualidades supo transmitir amorosamente a sus hijos.

Su carácter afectuoso y franco, hacían su trato muy agradable y sus sentimientos generosos tenían la santa cualidad de aliviar las congojas de muchas almas desventuradas que acudían a solicitarle su auxilio.

La justa ley de las compensaciones hizo que su ancianidad la pasara apacible, rodeada del cariño de sus hijos y nietecitos, hasta que la fatalidad viniera a arrancarla de los suyos.

Las grandes vinculaciones de los señores Vélaz, pusieron de manifiesto en el sepelio de los restos de la finada, el que formaba un enorme cortejo.

Reciban los deudos nuestro más sentido pésame.

Banquete

En la presente semana le será ofrecido un banquete en el pueblo de González Chaves, al señor Fernan-

do Carricart, que hasta hace poco venía desempeñando el cargo de juez de paz con la mayor rectitud.

Los vecinos más caracterizados de la localidad han prometido concurrir a dicha demostración.

Lorenzo Mur

Aunque con gran retraso, nos hemos informado del fallecimiento de nuestro entusiasta compatriota D. Lorenzo Mur, acaecido el 16 de Junio último en Trelew (Chubut):



El finado era narbarro, nacido en el pueblecito de Berbinzana y estaba radicado en el país hace diez años.

Sus iniciativas industriales las desarrolló en Pergamino, y últimamente, deseando abrir nuevas orientaciones se trasladó al lejano lugar que le ha sorprendido la muerte.

Era un hombre honesto y laborioso, que sentía un acendrado amor por el país nativo.

Deja a su viuda con tres hijitos tiernos.

El bajo Carlos Carrera

El martes pasado se realizó en el teatro Marconi una función en honor y beneficio del bajo Carlos Carrera, con la ópera "Fausto", en cuya representación alcanzó gran lucimiento. Se trata de un cantante de voz agradable y que sabe manejarla con maestría.

Posee, además, una cultura musical, muy superior a la de muchos cantantes de nota.

El numeroso público que llenaba el teatro, prodigó calurosos y merecidos aplausos al beneficiado.

Bibliografía

El *Diario del Pueblo* de Tres Arroyos, asociándose a la efeméride italiana del "XX de Septiembre", ha publicado un magnífico número extraordinario en colores, esmeradamente impreso, en excelente papel.

Es un nuevo esfuerzo del citado colega, que sabrá apreciar debidamente la colectividad a que está dedicado.

Navegación

Los señores A. López y Cía., agentes de la Compañía Transatlántica Española, nos comunican que el vapor "Infanta Isabel de Borbón" en viaje a España, llegó a Las Palmas el 21 del corriente a las 6 a. m., sin novedad a su bordo.

El 24 del actual se espera en este puerto al "Reina Victoria Eugenia", que partirá para Canarias, Cádiz, Almería y Barcelona, el 2 de Octubre.

El "León XIII", llegará también para fin de mes, cuyo regreso para Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao, está fijada para el 5 de Octubre.

Enlaces

En Cháscomús, se efectuó el enlace de la señorita Angela Gamietea con el señor Jerónimo Zaldúa, cuyo acto fué festejado con una reunión animada y concurrida.

En la misma localidad tuvo también lugar el :1a-



trimonio de la señorita Cecilia M. Odriozola con el señor Pedro Maggi.

—En Ayacucho se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Catalina Etehegoyen con el Sr. Francisco R. Lezama.

Necrología

Han fallecido en Buenos Aires: Tiburcio Elizondo.

En Mercedes: D. Manuel de Rementería, antiguo vecino de dicha ciudad.

Los Baskos en el Uruguay

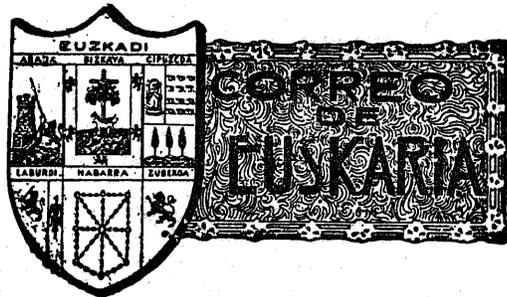
Enferma

Encuéntrese enferma la señora Luisa Yeregui de Latorre, esposa de nuestro buen amigo D. Deogracias Latorre, radicado en Montevideo.

Formulamos nuestros votos por su pronta mejoría.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los señores suscriptores que estén en descubierto, quieran tener la deferencia de enviar sin pérdida de tiempo las pequeñas sumas que adeudan, hoy con más razón que nunca, pues "LA BASKONIA" no obstante la norme suba del papel y de los demás artículos gráficos, no ha modificado sus precios de suscripción en obsequio á sus favorecedores.



ALABA

EL NUEVO OBISPO DE LA DIOCESIS—

Los diarios vitorianos publican los datos biográficos del nuevo Obispo de la diócesis, de la que como dijimos antes se hizo cargo el mes de Julio próximo pasado.

El ilustrísimo señor don Leopoldo Eijo y Garay, Obispo de la diócesis de Tuy hasta que el Papa le designó para ponerse al frente de esta diócesis baskongada. Se espera que los prestigios de su virtud, ciencia y celo religioso, así como los que dimanar de sus profundos conocimientos en cuestiones sociales, brillarán con la fuerza con que han brillado hasta ahora fuera de nuestra región.

Dicho Prelado, que nació en Vigo el año 1878, hizo en su carrera eclesiástica constantes demostraciones de las más eminentes cualidades. Profesor de lengua hebrea en el Seminario pontificio de Sevilla, canónigo magistral de Jaén y canónigo lectoral de Santiago de Compostela, son los tres altos cargos conquistados por él en brillantísimos ejercicios de oposición antes

de su elevación al Episcopado. Posee con perfección, además del latín y el hebreo, el griego, el francés, el inglés y el italiano; y ya es sabido, pues lo dijimos a raíz de su nombramiento de Obispo de esta diócesis, que desde que supo que había sido propuesto para ella se dedicó al estudio de la lengua baska, de la cual tenía nociones enlazadas con el cariño a la memoria de uno de sus antepasados: su abuelo materno, que fué ilustrado ingeniero nacido en tierra basko-francesa.

NUEVO KIOSKO—

Las señoras hijas de Alonso que continúan muy bien la tradición y prácticas en los negocios que de su finado padre aprendieron, han abierto un elegante kiosko para la venta de periódicos, que han instalado en el sitio más céntrico de Vitoria, junto al Hotel Quintanilla.

EL FERROCARRIL BASKO-NABARRO—

Cortamos de *La Libertad*, de Vitoria:

"Ayer, atentamente invitados por nuestros buenos amigos señores Portilla y García Rey, celosos funcionarios que están al frente de las obras del ferrocarril Basko-Nabarro, fuimos una vez más a ver la marcha de los trabajos.

Estos se llevan con gran rapidez, pudiéndose decir que los expedicionarios que vayan el día de Santiago a pasar esta fecha al balneario de Arechabaleta, podrán realizar el viaje en tren hasta el mismo establecimiento.

Las fiestas de la indicada villa gipuzkoana se celebran el día 15 de Agosto y, con tal motivo, se preparará otra expedición a dicha localidad, donde llegará ya el tren a primeros del próximo mes.

Está ya montada la vía hasta la trinchera que linda con el susodicho balneario, y en un tren de trabajo hicimos ayer este recorrido, resultado agradableísimo.

Se calcula que la máquina hará su entrada en Mondragón el mes próximo".

DEFUNCIONES—

En Vitoria ha dejado de existir el coronel retirado de artillería, don Agustín Lucio Huerta.

GIPUZKOA

BANCO DE TOLOSA—

La Memoria de esta institución tolosana, correspondiente al primer semestre de 1917, consigna en las cifras, ponen de relieve el progresivo desarrollo de las operaciones de dicha institución bancaria.

El movimiento general, que, señalándolo como cifra considerable, alcanzó en el movimiento anterior la de pesetas 57.619.208.80, ha ascendido en éste a 63.602.264.54.

Los beneficios resultantes se elevan a pesetas 35.746,94, de los cuales se destinan pesetas 18.495,55 a reducir el costo de los valores mobiliarios.

El Consejo de administración está formado por don Roque Alday, presidente; don Joaquín Elósegui, vicepresidente; y don Gervasio de Aramburu, don Martín Bodi, don Leopoldo Villenave y don Luis Sesé, vocales.



PRUEBAS DE PESO—

En Eibar verificóse una apuesta consistente en la prueba del levantamiento de peso.

Artondo levantó 235 kilos y Zuloaga 281, ganando, por consiguiente, el segundo.

EN IRUN—

A avanzada edad dejó de existir la respetable señora doña Antonia de Aguinaga y Arbide.

ASAMBLEA DE LOS AYUNTAMIENTOS—

En el Palacio Provincial de Gipuzkoa, se ha celebrado una importante asamblea, respondiendo a la invitación relacionada para informar sobre las peticiones de mayor autonomía y reintegración foral que se está gestionando ante el gobierno.

Hallábanse representados todos los Ayuntamientos de la provincia.

Abrió la asamblea el señor presidente de la Diputación, que asistía en unión de los demás miembros de la comisión especial de fueros, con frases de agradecimiento y cariñoso saludo a los mandatarios de los municipios gipuzkoanos, expresando que la reunión le producía el efecto de hallarse asistiendo a una Junta general. Que confortaba mucho su ánimo sentir el apoyo de los municipios y que después de haber oído los pareceres de los ex diputados, era el mismo pueblo gipuzkoano, en su genuina representación, quien exteriorizaba su pensamiento.

Manifestó que la autonomía tradicional gipuzkoana era en primer término una autonomía municipal, y que el papel de las actuales Diputaciones era sólo pedir la restauración de la autonomía histórica, para que, una vez conseguida, el pueblo se gobierne a sí mismo, desapareciendo las Diputaciones provinciales.

Terminó expresando su confianza en el éxito, del cual nacerá la constitución de una Gipuzkoa grande y floreciente.

Hablaron en idéntico sentido los señores Tirso de Olazábal, Fermín Calbetón y Juan Olazábal, quien concluyó diciendo que proponía, clara y concretamente, un voto de confianza para las actuales Diputaciones, el cual fué aprobado por unanimidad de los concurrentes.

En nombre de la comisión y de la Diputación, reiteró su gratitud el señor presidente, por la atención y consideración de los Ayuntamientos, prometiendo poner toda su buena voluntad al servicio de la causa gipuzkoana para el engrandecimiento del país.

Pidió a los presentes dieran cuenta a sus respectivos pueblos de lo tratado en la reunión, la que puso fin con un "Vivan los Fueros", que fué contestado con el mayor entusiasmo y unanimidad.

EN VILLAFRANCA—

Se han celebrado con regocijo las fiestas locales.

A las doce en punto, el repique de campanas dió a conocer que las fiestas daban principio.

A las tres, el Ayuntamiento en Corporación, acompañado de los tamborileros y la banda de música, dirigida por el gran compositor don Juan José Aramburu, se dirigió a la estación a esperar a la banda "Diapasón", de Tolosa.

Apenas el tren hizo parada, la banda y los aplausos del numeroso público que llenaba el andén dieron la bienvenida a los tolosarras y formándose en orden los tamborileros y bandas, hicieron una calejira por todo el pueblo.

Las dos bandas de música, tocaron algunos pasos

dobles, en los que la gente joven bailó a gusto y luego todo el público se dirigió al frontón a ver el anunciado partido, que resultó muy interesante.

En todos los festejos reinó la mayor animación.

EL CASERO Y EL CASERIO—

El diputado señor Orueta ha presentado á la Corporación provincial una moción que tiende á auxiliar al casero anciano y á mejorar las condiciones de vida en los caseríos.

Plausible, altamente plausible, es el espíritu que informa dicha moción. Atender al casero abrumado por los años, después de haber vertido en la tierra los años de toda su vida, es, solamente, una función que tanto tiene de caridad como de justicia. Tratar de mejorar su vivienda, es simplemente un menester higiénico, al que tienen el deber de atender las colectividades y organismos oficiales.

Es de esperar que la Diputación provincial prestará á la simpática idea la atención que se merece.

"AURRESKU" INFANTIL—

Ante el Concejo Municipal, y en medio de numeroso público, se ha celebrado, en Rentería, el tradicional baile infantil á usanza de la tierra.

Hicieron pasar un rato agradable los pequeños danzantes, con sus naturales é inocentes movimientos.

DEBA—

Los estudiantes de esta preciosa villa han dejado este año el babbellón puesto en los respectivos Centros de enseñanza en que cursan sus estudios, á la misma brillante altura en que lo colocaron los años anteriores.

Llegaron de vacaciones, con lucidas notas obtenidas en los exámenes de fin de curso, don Francisco Andonegui, alumno de la Facultad de Medicina de San Carlos; Manolo San Sebastián y Manolo Escós, de Bergara; Liborio Domínguez, de San Sebastián; Cruz Ulacia, de Lecároz; Antonio Andonegui y José Andonegui, de Gijón, y don José María Rementería y Aberásturi, alumno pensionado de la Facultad de Medicina de Valladolid, quien al igual de cursos anteriores, ha obtenido, en reñida oposición, la matrícula de honor en todas las asignaciones del curso.

PLAGA DEL MANZANO—

En muchos manzanales de esta provincia, ha hecho su aparición una terrible plaga, llamada vulgarmente "tiña del manzano", desconocida hasta el presente en nuestro país; pero que es muy antigua en Europa. En Asturias y Cataluña es conocida con el nombre de "Cueva de las gomerías".

La plaga que nos referimos es ocasionada por un microlepidóptero ó pequeña mariposa que pertenece á la familia de los Tineidos, género Hiponomeuto, especie Malinella.

Ya Lineo la describió con el nombre de "Phalena" (tinea) "padella".

La mariposa que nos ocupa mide de diez á doce milímetros de longitud; las alas superiores son blancas, salpicadas de unos veinticinco puntos negros diseminados por cierta regularidad hasta el borde en que son menos regulares y parecen tomar una disposición transversal; estas alas llevan en el borde una franja blanca. Las alas inferiores son de un color gris plomizo y presentan una franja blanca. La cabeza y las antenas son blancas, así como el tórax que presenta seis puntos negros. El abdomen y las patas son blancas.

**BEASAIN—**

La fábrica de vagones trabaja esta temporada con la mayor actividad y en gran escala.

Tiene el compromiso de entregar en breve plazo 800 vagones.

CRESCENCIO ARRUE—

Un nuevo éxito ha alcanzado en San Sebastián este joven violinista, cuya personalidad artística se va acrecentando notablemente en los últimos tiempos.

ATENEIO GIPUZKOANO—

Esta institución cultural ha abierto un concurso de Memorias sobre varios temas, con premios en metálico.

Un jurado compuesto del presidente del Ateneo, de los de las Secciones del mismo, de dos vocales de la Junta de Gobierno y el secretario general, examinarán los trabajos presentados y su fallo no será publicado hasta el acto de la inauguración del curso próximo del Ateneo, que tendrá lugar el 12 de Octubre. A continuación de hacerse público el fallo del Jurado, serán llamados los autores de las Memorias premiadas, haciéndoseles entrega de los correspondientes premios.

Las Memorias, tanto las premiadas como las que no lo fuesen, quedarán en propiedad del Ateneo, y, por lo tanto, no serán devueltas a sus autores.

Las premiadas serán leídas por sus autores en sesión general del Ateneo, en uno de los días del mes de Octubre, que oportunamente será señalado por el presidente.

“EL FUERO DE GIPUZKOA”—

Un señor que escribe en “La Constancia” bajo el pseudónimo de “Martín el Bizkaíno” y hace un llamado para que se haga una edición económica del “Fuero de Gipuzkoa”, como se hizo del de Bizkaia, a fin de que el pueblo lo conozca.

EN RENTERIA—

Se ha constituido una nueva banda municipal.

El primer concierto que dió al público alcanzó un éxito clamoroso.

Al final de cada pieza el público le prodigó una ovación.

CERTAMEN LITERARIO—

Se han celebrado ante la Junta Auxiliar de Declaración Euskera y Teatro Basko (San Sebastián), bajo la presidencia del teniente de alcalde don José Pena, la apertura de los pliegos que contenían los trabajos literarios escritos en baskuenze y presentados al concurso.

Las obras literarias por el orden que se anotan, son las siguientes:

- “Baserritarra”.
- “Zuaitzeko Ama Neskutza”.
- “Mendeka”.
- “Bostak-bat”.
- “Iziartze”.
- “Aundikeri-asti-erpa”.
- “Oyanederko-Lilia”.
- “Ondoreak”.
- “Oména”.
- “Uritik-Basora”.
- “Leretis”.
- “Abenda Umanthorra”.
- “Abenda”.
- “Men-nai”.

“Patsikirtenan estuasunak”.

“Joshe Anthon-en eriyotza”.

Se nombró un Jurado para que pueda examinar y juzgar los citados trabajos.

Este Jurado lo constituyen los señores don Avelino Barriola, presidente; don Adrián de Loyarte, don Juan Ignacio Uranga, don Práxedes Diego Altuna, vocales; y don Toribio Alzaga, maestro director de la Escuela, como secretario del Tribunal.

EXCURSIONES ESCOLARES—

Con el más satisfactorio resultado se han llevado a cabo en diferentes pueblos de esta provincia las excursiones escolares.

Concurrieron los niños y niñas de las escuelas públicas municipales de San Sebastián, quienes han visitado las fábricas, talleres y demás Centros industriales.

ASOCIACION DE CAZADORES Y PESCADORES—

Un movimiento en favor del desarrollo de la caza se ha iniciado entre los cazadores de esta provincia.

La Diputación, siempre atenta a todo lo que sea fomentar la riqueza del país, ha acogido la idea con simpatía y está muy propicia a apoyarla moral y materialmente.

No se trata solamente de favorecer la diversión de un grupo más o menos numeroso de señores dedicado al “sport” de la caza: es que la caza es una riqueza para el país y como tal está considerada en otras partes.

El éxito obtenido por la Asociación de Cazadores y Pescadores de Navarra, de reciente creación, presta oportunidad a este asunto y en aquella provincia se ha visto desaparecer rápidamente los cazadores furtivos, la caza en días de fortuna, y como consecuencia el aumento de la caza y de la pesca.

Lo que allí se ha hecho se puede hacer aquí más fácilmente, y a ello puede contribuir grandemente la Exema. Diputación encargando a sus miqueletes una exquisita vigilancia allí donde la Asociación no tenga guardas propios, y contribuyendo con una cantidad en metálico para el fomento directo de la caza y pesca, como soltar perdices, crías de trucha, etc.

De esto se está tratando estos días, y tenemos noticias de que las gestiones marchan por muy buen camino.

EN EIBAR—

Se ha verificado el enlace de la bella señorita eibarrera María Muguerza, con el joven y acaudalado argentino don José Antonio Guraya.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en San Sebastián:

María Dolores Obineta y Zaldúa, viuda de D. Félix Muñagorri, Luis Aróstegui e Iturría, Luis René, Juan Antonio Egaña, Natalia Marquínez y Murga, María Josefa Amalia Yarza y Levehunde, María Galdós y Azqueta, Aurelia Ciordia, Bernardo Errandonea y Penín, Esteban Otegui y Olascoaga, Alberto Abrisqueta y Ebrentz, Joaquina Ceberio y Garmendia.

En Eibar: Pedro Ugalde y Melchor Arizmendi.

LA AVENIDA DE LOYOLA—

Con los mejores auspicios han dado comienzo y prosiguen las obras de construcción de la grandiosa Avenida que ha de poner en comunicación el Santua-

rio de Loyola con la villa de Azpeitia, con arreglo al proyecto del arquitecto provincial señor Cortázar.

De la ejecución de las obras están encargados los señores Olasagasti y Compañía.

PELICULA DE GIPUZKOA—

Los representantes de la Casa Pathé, editores de la "Serie Turismo", continúan sus trabajos para impresionar la película dedicada a Gipuzkoa.

Han obtenido preciosas vistas de conjunto de Pasajes, Irún y Fuenterrabía y detalles pintorescos de estos mismos puntos y de la Concha de San Sebastián, a la hora que está más concurrida de bañistas.

BIZKAIA

EN CASTILLO ELEJABEITIA—

Falleció el señor Pedro, de Larrinaga y Luzarraga. **NUEVA COMPAÑIA DE NAVEGACION—**

En Bilbao se ha constituido una nueva compañía de navegación con un capital de once millones.

Esta nueva empresa ha adquirido los vapores "Nicolás" y "Rafael" de 1400 toneladas de desplazamiento, y proyecta comprar otros.

EL DIPUTADO AMPUERO—

El diputado por Durango, D. José María de Ampuero, ha dejado de existir.

Su desaparición ha sido muy lamentada, pues gozaba de gran número de relaciones.

FALLECIMIENTOS—

Han dejado de existir en Bilbao:

José Luis Echebarría y Azcárate, Claudio Ikaza Urkullu, Alejandro Capelástegui y Bidaurrezaga.

En Balmaceda: D. Segundo de Artube y Osante. **AGUAS—**

Se ha autorizado a don José Arrieta para aprovechar el caudal de 100 litros de aguas medias invernales por segundo de tiempo del arroyo Sordoiga, sito en jurisdicción de Barakaldo, para utilizarlos como fuerza motriz destinada a usos industriales, en un salto de 9,89 metros de altura de caída.

EN BASURTO—

Se ha celebrado una animadísima feria de ganados. Abundaron las transacciones, rigiendo los precios siguientes:

Parejas de bueyes de labor, de 1.750 pesetas a 2.250 id.

Vacas de leche, de 600 a 650.

Ternera de consumo, a 15 pesetas ralde.

Asnos, de 75 a 100 pesetas uno.

Cerdos, a 50 y 75 pesetas uno.

Las demás especies de ganados en venta tuvieron precios convencionales.

EL VAPOR "BEGOÑA NUMERO 5"—

En la casa armadora (Bilbao), se ha recibido la noticia del naufragio del vapor recientemente cambiado el nombre de "Iparraguirre" por el de "Begoña número 5".

Este buque al naufragar cerca de Francia, llevaba por rara casualidad otra tripulación, de otro buque naufrago.

Esos compañeros recogidos contaron que un compañero suyo pereció en el naufragio.

El vapor "Iparraguirre" fué construido en Jarrow el año 1882 para la Compañía Santurzana de Navegación que pagó por él 4.450 libras esterlinas; y sus características eran:

Eslora, 73,19 metros; manga, 10,03; puntal, 4,18. Tonelaje total, 1.073,91 toneladas; descuento, 476,94; neto, 599,97. Carga máxima toneladas 1.600.

El nuevo propietario, don José María de Urquijo, adquirió este buque en 1.075.000 pesetas en fecha 9 de Octubre de 1916.

EL PROYECTADO HOTEL EN GUECHO—

Hace meses informamos en esta misma sección acerca del proyecto de un gran hotel en La Avanzada (Guecho), que por iniciativa de fuertes capitalistas bilbaínos se trataba de construir.

Los autores del proyecto han esbozado su estudio y con el estudio de la parte técnica, encomendada al arquitecto señor Smith, se ha publicado una memoria en la que figuran planos y fotografías referentes a dicho hotel.

Se señala como capital social preciso la cantidad de 650.000 pesetas, distribuidas por iguales partes en acciones y obligaciones, estas últimas con un interés de 5 por ciento y amortizable en 40 años.

LAS ACCIONES DE ALTOS HORNOS—

Según las informaciones que registran los diarios bilbaínos llegados recientemente, las acciones de los Altos Hornos llegaron a cotizarse hasta 395.

Con sus grandes elementos acumulados, dicha entidad estudia y tiene en camino de próxima realización proyectos de la mayor importancia para la Sociedad y para el país, porque se trata de implantar las grandes forjas, cuya producción de planchas, grandes ejes, etc., etc., se viene trayendo del extranjero, con perjuicio de la economía nacional, por el gasto y porque su traída retrasa la realización de proyectos beneficiosos. Ahora tiene contratada en los Estados Unidos una pieza de 2000 toneladas que los yanquis no mandarían, se quedarán con ella; y otra de 750 toneladas que será servida.

Ha inaugurado un horno especial eléctrico, porque se busca atender las grandes necesidades de acero que se notan en el país, cuyo resurgimiento industrial es cada día más visible y acentuado.

Se ha botado un nuevo barco para Altos Hornos, el "Conde de Zubiria", y próximamente tendrá otro que se llamará "Marqués de Urquijo", por la grata memoria del anterior marqués, prestigioso e ilustre banquero madrileño.

Todos estos indicios de trabajo, de expansión industrial en grandes proporciones, unido a la abundancia de disponibilidades en Bilbao y, sobre todo, al carácter especulativo que en aquella plaza predomina, pueden ser los motivos impulsores de la fuerte mejora registrada por las acciones de Altos Hornos.

EN GALDAKANO—

Ha dado un concierto de guitarra don Anselmo Ojembarrena.

El acto se celebró en uno de los salones de la Casa Consistorial, que se vió repleto de público.

El programa que ejecutó el concertista—nos dicen de Galdakano—fué sencillamente estupendo, y las ovaciones que escuchó no pudieron estar más justificadas, pues como vulgarmente se dice, hace hablar a la guitarra.

EN SANTURCE—

Con gran esplendor se han celebrado este año las fiestas del Carmen.

La procesión marítima, como siempre, daba al puerto un aspecto altamente sugestivo, con sus numerosas embarcaciones engalanadas.



ADHESIONES PATRIOTICAS—

La Diputación provincial ha recibido numerosas manifestaciones de adhesión de los ayuntamientos, con motivo de las gestiones que en estos momentos realiza por la reintegración foral.

En toda la provincia se nota asimismo un despar- tar reconfortante.

LA "RABA"—

La maldita guerra crea dificultades en todas las actividades y en todas las esferas.

Una comisión de pescadores de Lekeitio, Bermeo y Ondarroa, ha visitado al presidente de la Diputación para hablarle de la escasez de "raba" y de las dificultades con que tropiezan para su adquisición, pues antes la recibían de Noruega.

Los comisionados encarecieron al señor Sota que realizase las gestiones oportunas para que pudiesen adquirir ese cebo, pues de lo contrario su situación sería difícil, viéndose obligados a abandonar las faenas de la pesca.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Pamplona: doña Antonia Orquín Saralegui, Antonia Azpilicueta Irigoyen, Ambrosio Lorda Sarrasin.

En Artieda: doña Simeona Barriain Urniza.

En Huarte: D. Jacinto Asunce.

En Tafalla: D. Pantaleón Beruezo.

LA NUEVA CASA DE CORREOS—

Se ha publicado en Bilbao el anuncio convocando el concurso sobre presentación de proyectos, para construir en la invicta villa un edificio con destino á Casa de Correos y Telégrafos.

Entre las bases del concurso figura la de que podrán optar todos los arquitectos españoles.

Se concede el plazo de tres meses para la presentación de dichos proyectos.

El importe total de la obra presupuestada no podrá pasar de 805.000 pesetas.

El edificio se emplazará en el solar propiedad del Estado, situado en la Alameda de Urkijo, entre las calles de Bertendona, Particular del Frontón Euskalduna y pasaje ó calle particular de cuatro metros de ancho que quedará entre el edificio que se construye y el Teatro de los Campos Elíseos y casa de los señores Chabarri, y cuya superficie, forma y deslinde se determina en el plano correspondiente que se halla á disposición de los concursantes en el Negociado de Construcciones de la Dirección General de Correos y Telégrafos.

EXITOS DEL TENOR EGILEOR—

En periódicos y revistas artísticas de Italia, leemos con agrado los éxitos que el tenor bilbaíno Egileor ha logrado recientemente cantando en el teatro Municipal de Corfú (Grecia).

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONIANE—

Capendeguy Vincet, sapeur. Soldado hoberenatarik, baitaki bere lanari jarrekitzen gogo onez eta beldurrik gabe. Bi aldiz kolpatua izana da. Bere eginbidea ederki bethe izan du beti, eta bereziki azkeneko Maiatzaren 5an eta 6an. Gerlako gurutzea.

HENDAIA—

Lafosse Antoine, souslieutenant. Aitzindari gaztea, joaira ederrekoa, ja erakutsia zuena, Verdun ingu-

ruko guduetan, nola dakien gizonen bidatzen. Joanden Maiatzaren 5an eta 6an, berri-eremaielen buru ezarria, hoik ibilarazi ditu ezin hobeki, berak erakusten diotelarik ez dela izitu behar. Bietan kolpatua. Gerlako gurutzea.

Avril Jean, caporal-bracardier. Gerlaren hastetik bere lanari ederki jarreikia. Maiatzaren 5an eta 6an, ez da gelditu suaren erdian kolpatuen altchatzetik. Gerlako gurutzea.

SEMPERE—

Etchegoyen Jean-Baptiste, caporal-miltrailleux. Gizon bat gogo eta bihotz azkarrekoa. Beretzat beti tokirik gaichtoenak hautatuz, ibilzen ditu bere soldadoak nahi dituen bezala. Joanden Maiatzaren 6an kolpatua izan da bigarren aldikotz, su izigarriaren erdian ihardokitzen ziolarik etsaiari. Gerlako gurutzea.

HAZPARNE—

Berri teharren ondotik, on zombeit ere heldu zauz-kigu suko aldetik. Jakina ginduen *Jean Athor* gure jaun bisionesta kolpatua zela; sendatua omen da. Hobe segurki.

Irabazi du gerlako khurutze urrhezko irazduna aiphamen ederrenarekin. Biba zu, jaun bisionesta gaztea!

Ohoratzen dituzu Ekual-herria bai eta ere zure aphez lagunak.

Hau aldiz etzauku batere ohore. Hamasei urthetako muthiko ehar bati zer jin zion gogora! Orai artio ere dena baldentria zen, bainan aldi huntan irriak sarthuche ahal zaizko. Juan den ortzegunean, nehum ezin egona lothurik, salbu zuek eta urde bati ichtaklok eman zio. Hea gaizo alimaleari eder iduritu zionetz. Sudur histuz abiatu da eta zamalduna aurthiki du. Hori duka? Berriz iraganik gure ergela ibilarazteko mato batekin jo eta jo arizan zio. Zoin untsa jostatzen zen! Bainan zamari modda berrico hori ukhaldiekin gehiago hatsik ezin hartuz erori zio; hila zen. Orai jakinen du urdeak merke ala ala khario diren. Nunbeitetako ezin egona.

AINHOA—

Aguerre Jean, *Jonioborda*-ko semea, hil zauku egun hautan. Verdunen kolpatua maiatzean, berriz ere kolpatua izan da garazki erearoan. Hamar bat egun ospitale batean egonik, hil izan da. Bazituen *médaille militaire* eta *croix de guerre avec palme* Muthiko prestu eta seme on baten orhoitzapena uzten du bere aita-ama chaharreri.

Herrian, hamaseigarren bitima hiruetan hogoi-ta hamasei soldado baizik ez delarik.

IRISARRI—

Eteheko jaun batek galdua du, larre pazka lekuetarik, miga gazte bat. Adina: 14 hilabete hein hori; chuhaila; adarrak abian; buru pollita. Hatzemaileari sari bat ona hitzmana da.

BASUSARRI—

Joan den ortzegunian herriko eta Arrangoitzeko haurrak konfirmatuak izan dire, Bassussarriko elizan, Jaun Legasse, Oraneko Jaun Aphezpikuaz.

Eliza hortan berean bathaiatua eta kominiatua, Jaun Legassek hor kantatua zuen ere bere lehembiziko meza, duela 33 urthe.

Etziren herritarrak gaizki lorios eskuara gozoenean mintzatzen adituz, eta zer errechtasunekin, Oraneko Jaun Aphezpikua, beren herritarra.